

日本語教育実習を終えて

姫路獨協大学 金田 英里

一ヶ月という期間は短く、何もしなければすぐに過ぎてしまうため、一日一日を意味のあるものにし、自分自身にとっても学生にとっても有意義な時間になるよう努めることを目標にしてプログラムに参加しました。今振り返ってみると、もっと何かできたのではないかという思いは消えませんが、少なくともこの実習を通して「日本語教師という仕事が好きだ」という思いは自分自身の中で確かなものになりました。

私の担当は三年生でしたが、教師が学習者に知識を与えるのではなく、持っている知識を使って課題を遂行するという授業が中心で、そこに初級とは違う難しさを感じました。しかも会ったばかりで日本語力や性格も把握できていない学生を相手にするため、一回目の授業は不安が大きかったです。大きな失敗はなかったものの、もちろん反省点はたくさんありました。しかしこの短い実習期間の中で成果をあげるために、一回の実習での反省点は次の実習で改善するよう努力しました。先生からアドバイスをいただいたり学生との距離が近づいて来たことで、実習を重ねるごとに少しずつ自信がついていったように思います。また、最後に学生から「恥ずかしくてあまり発言できなかったけど、楽しかったです」と言ってもらえたことで、とてもやりがいを感じました。

テキストに沿った授業のほかに、学生からの要望で関西弁と関西地域を紹介する特別授業もさせていただきました。学生が授業のあとも関西弁を使って話してくれたり、関西についてたくさんの質問を受けたりしたことで、自分の出身地や方言に興味を持ってもらえたことに喜びを感じました。これは日本語教育全体にも言えることで、日本に来たことのない学生でさえ、日本や日本語に興味を持ってくれることは日本人として非常に嬉しいことで、その喜びが日本語を教える原動力にもなる気がしました。

振り返ってみて、一ヶ月の実習の中で得たものはとても多かったです。帰国の際に学生から「これからもっと日本語の勉強を頑張って、日本へ行きます。」といった言葉してもらい、私たち実習生との交流が学生たちの動機付けに繋がったことがわかり、プログラムに参加して本当に良かったと思いました。そして私自身も、実習を重ねて少し自信がついたことと、学生の日本に対する興味を引き出したことが、日本語教師を目指す上で良い刺激となりました。日本語教師という仕事の楽しさや醍醐味にも改めて気づくことができました。学生たちが日本語の勉強をもっと頑張ると言ってくれたので、私も良い日本語教師になれるよう、これからもっと努力したいと思います。このような貴重な機会をいただけたことを心から嬉しく思います。ありがとうございました。

日語教育實習結束後

姬路獨協大學 金田 英里

一個月的時間其實很短，為了不讓自己因為什麼事也沒做而留下遺憾，我以不管是對自己或是學生們，都要努力讓彼此相處的每一天變得有意義為目標來參加這次的實習課程。現在回首，雖然仍然對自己當初有所不足的地方感到惋惜，但是至少透過這次的實習，我確定了自己心中的確是「喜歡日語老師這項工作」的想法。

我負責的是三年級的課程。授課方式並不是以老師教授學生們知識為主，而是讓學生運用自己擁有的知識來完成課題，我感受到這樣的授課方式有它的難度在但又有別於初級的難度。況且，由於都是剛見面還無法完全清楚知道大家的日語能力和個性，所以第一次上課我十分忐忑不安。雖然沒有很大的失誤，但還有許多需要反省改正的地方。不過為了要在這短短的實習期間內能做出成果，我很努力地將第一次實習需改進的地方在第二次的實習時做了改善。接著隨著指導老師所給予的建議以及和學生們的距離愈來愈近，每一次的實習都讓我漸漸有了信心。還有，在實習的最後學生們對我說「雖然因為害羞所以在課堂上不太敢發言，但是上課很愉快」，這讓我覺得很有成就感。

應學生們的要求，除了照著教科書的進度外，我也加上了一堂介紹關西腔與關西地區的特別課程。上完課之後，學生們不僅用關西腔跟我說話、也問了許多關於關西腔的問題，我很高興學生們對我的出生地及方言有興趣。這對日語教育而言是很重要的一件事情，也就是連沒有來過日本的學生也能夠對日本和日語感興趣，身為日本人這是非常開心的一件事，而這一份感動似乎也成為我教日文的原動力。

我試著去回想，這一個月的實習我得到的東西真的很多。快要回國的時候，學生對我說了這麼一段話「接下來我要更加努力學日文，然後去日本」。跟我們這些實習生的交流能讓學生產生這樣的學習動機，我真的覺得很慶幸自己參加了這次的實習。而我自己本身也透過一次次的實習稍微有了些信心。還有，能夠讓學生們對日本產生興趣，這些更刺激我努力成為日文老師。我也重新體會到日文老師這項工作帶給我的樂趣及箇中的醍醐味。學生們曾對我說會更加努力讀日文，因此日後我也會更加努力讓自己能成為一位好的日語老師。能有如此珍貴的實習經驗讓我由衷感到高興。謝謝大家。